

Conf. dr. Monica Chesnoiu-Matei

Universitatea „Ovidius” Constanța

Facultatea de Litere, Departamentul de limbi străine și științele comunicării

## REZUMAT

Această teză de abilitare demonstrează faptul că Monica Matei-Chesnoiu posedă pregătirea necesară pentru a coordona activitatea de cercetare și de doctorat în domeniul literaturii engleze, cu referire specifică la domeniul Renașterii și al studiilor shakespeariene. Întreaga carieră academică și publicațiile candidatei Monica Matei-Chesnoiu s-au focalizat în domeniul Shakespeare și al dramei premoderne, al studiilor culturale renaștentiste, precum și istoria reprezentărilor teatrale și teoria traducerii, cu referire specifică la această perioadă din literatura engleză. Teza de doctorat intitulată *Problems of Knowledge in Shakespeare's Plays* a fost susținută în 1997 (coordonatori Leon Levițchi și Ioan Aurel Preda); teza a fost publicată ulterior în volumul intitulat *Shakespeare: Knowledge and Truth*.

Monica Matei-Chesnoiu este autoarea următoarelor cărți de unic autor: *Re-imagining Western European Geography in English Renaissance Drama* (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2012); *Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries* (Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2009); *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory*, cu o prefață de Arthur F. Kinney (Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2006). Aceste cărți au fost recenzate și citate în publicații academice indexate în Indexul de citare pentru științele umaniste (ISI), ca de exemplu: *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, *Cahiers Élisabétains*, *Gramma*, *PMLA*, *Renaissance Quarterly*, *Shakespeare Quarterly*, *Shakespeare*, *Shakespeare Survey*, precum și în reviste indexate în baza de date ERIH: *Folio* (University of Utrecht), *The Shandean* (London: Laurence Sterne Trust), *Shakespeare Yearbook*, etc. De asemenea, cărțile publicate de Monica Matei-Chesnoiu au fost citate de către alți autori din domeniul studiilor renaștentiste, în volume publicate la edituri internaționale de prestigiu (London: The Modern Humanities Research Association; New York: Columbia University Press;

## REZUMATUL TEZEI DE ABILITARE

Monica Matei-Chesnoiu

London: Continuum International Publishing Group; New York: Edwin Mellen Press; Toronto: University of Toronto Press, etc.)

Monica Matei-Chesnoiu a publicat 40 de lucrări în reviste naționale și internaționale (printre care și unele în reviste indexate ISI), precum și trei cursuri publicate și un manual de redactare de texte academice în limba engleză. De asemenea, candidata a editat trei colecții de eseuri în limba engleză despre recepția lui Shakespeare în România, intitulate *Shakespeare in Romania* (Editura Humanitas 2006, 2007, 2008), care au fost prefațate de personalități internaționale din domeniul studiilor shakespeariene. Autoarea a editat și tradus o colecție de studii critice ale autorilor români din secolul al XIX-lea care au scris despre opera lui Shakespeare (Editura Academiei Române, 2009). Monica Matei-Chesnoiu a efectuat un stagiul de cercetare ca bursier Fulbright (*Fulbright Visiting Scholar Fellowship, World Shakespeare Bibliography*, Texas A&M University, 1998-1999), ca bursier Humboldt (*Humboldt Research Fellowship, Shakespeare Library*, Ludwig-Maximilians-Universität, Munchen, 2009-2011) și, în 2013-2014 va efectua un stagiul de cercetare la Universitatea din Basel (Elveția) ca bursier SCIEX.

Monica Matei-Chesnoiu a participat cu lucrări în cadrul a 53 de conferințe internaționale în domeniul Shakespeare și al studiilor renaștentiste, printre care prestigiosul *Congres Mondial Shakespeare* (Los Angeles, 1996; Valencia, Spania, 2001; Praga, Republica Cehă, 2011) și *Conferința Internațională Shakespeare* de la *Institutul Shakespeare*, Stratford-upon-Avon, Marea Britanie (2000; 2002; 2004; 2006; 2008; 2010; 2012), unde participarea este numai cu invitație nominală. Conferințele organizate de către *Asociația Europeană de Cercetare Shakespeare* (ESRA) sunt un alt grup important de manifestări academice care demonstrează faptul că Monica Matei-Chesnoiu este integrată în comunitatea de cercetare internațională.

În perioada 2005-2008, Monica Matei-Chesnoiu a coordonat proiectul CNCSIS intitulat *Shakespeare în memoria spațiului cultural românesc*; în urma acestui proiect a fost creată o bază de date cuprinzătoare și au fost publicate patru volume de eseuri ale specialiștilor români din domeniul Shakespeare. În ceea ce privește cercetarea internațională de specialitate, Monica Matei-Chesnoiu este membru al Comitetului Internațional de Corespondenți pentru *Bibliografia Mondială Shakespeare*, care este o bază de date internațională publicată pentru *Shakespeare Quarterly* de către Folger Shakespeare Library și Johns Hopkins University Press. Această revistă este indexată în baza de date ISI. De asemenea, Monica Matei-Chesnoiu este membru în proiectul de

## REZUMATUL TEZEI DE ABILITARE

Monica Matei-Chesnoiu

cercetare intitulat *Compendium of Renaissance Drama* (CORD) de la North Georgia University (SUA) și în proiectul european *European Thematic Network Project ACUME - Cultural Memory in European Countries*, coordonat de universitatea din Bologna în cadrul programului Socrates al Comisiei Europene.

Pe parcursul celor 22 de ani de predare a literaturii engleze la Universitatea Ovidius din Constanța, Monica Matei-Chesnoiu a susținut un curs fundamental de literatură engleză, perioada Renașterii și literatura engleză până la 1780 (Shakespeare și drama premodernă, poezii metafizici, John Milton și începuturile romanului englez); un curs fundamental de civilizație britanică; un curs opțional de literatură britanică intitulat “Shakespeare Alive!” și un curs de redactare de texte academice pentru studenții secției de engleză cu o limbă străină, precum și un curs pentru studenții de master, intitulat “Repere culturale în drama elisabetană,” cu concentrare asupra studiilor culturale renașcentiste. De asemenea, candidata predă un curs pentru studenții de master românică, intitulat “Shakespeare în cultura română.” Toate aceste cursuri sunt predate prin utilizarea tehnologiei computerizate și a celor mai noi resurse bibliografice.

Drept recunoaștere a activității îndelungate de publicații și cercetare în domeniul Shakespeare și al studiilor perioadei Renașterii engleze și europene, Monica Matei-Chesnoiu este membru al unor asociații profesionale internaționale de prestigiu, cum ar fi *Asociația Internațională Shakespeare* (ISA), *Asociația Americană Shakespeare* (SAA), *Asociația Europeană de Cercetare Shakespeare* (ESRA) și *Societatea Americană de Studii Renașcentiste* (RSA), precum și *Societatea Română de Studii Anglistice* (SRSA), afiliată la *Societatea Europeană de Studii Anglistice* (ESSE). Activitatea de predare, cercetare și publicații din domeniul studiilor shakespeariene și al Renașterii engleze certifică o activitate academică susținută și capacitatea de relaționare în cadrul specializării.